

Các thuật ngữ tiếng Anh chuyên ngành du lịch về giấy tờ xuất nhập cảnh

- Hộ chiếu (*Passport*): Giống như căn cước công dân quốc tế do một quốc gia cấp cho công dân của mình. Hộ chiếu giúp cho việc xác định nhân thân một cá nhân tại bất cứ nơi nào trên thế giới dễ dàng hơn.
- Hộ chiếu nhóm (*Group Passport*): Một số quốc gia có thể cấp loại hộ chiếu này cho một nhóm công dân dùng để đi du lịch trong 1 lần và giảm thiểu chi phí.
- Hộ chiếu khẩn (*Emergency passport*): Thường được cấp trong trường hợp một người nào đó bị mất hộ chiếu chính thức khi đang ở nước ngoài. Hộ chiếu khẩn thường không có giá trị dùng đi di lịch. Chỉ trừ trường hợp mục đích giúp người được cấp quay trở về nhà.
- Hộ chiếu phổ thông (*Normal passport*): Loại hộ chiếu thông thường dành cho mọi công dân.
- Hộ chiếu công vụ (*Official Passport*): Hộ chiếu đặc biệt chỉ cấp cho quan chức đi công vụ.
- Hộ chiếu ngoại giao (*Diplomatic passport*): Hộ chiếu cấp cho những người làm công tác ngoại giao như Đại sứ quán, lãnh sự quán.

Các thuật ngữ tiếng Anh về loại hình du lịch

Domestic travel: du lịch trong nước

Leisure travel: du lịch nghỉ dưỡng

Adventure travel: du lịch khám phá mạo hiểm

Trekking: du lịch kết hợp leo núi, dã ngoại

Homestay: nhà nghỉ ở cùng nhà với người dân.

Diving tour: du lịch kết hợp lặn biển

Kayaking: tour khám phá mà khách du lịch tham gia trực tiếp chèo kayak, 1 loại thuyền được thiết kế đặc biệt có khả năng vượt các ghềnh thác hoặc biển.

Incentive: tour để khen thưởng các đại lý hoặc nhân viên có thành tích tốt với các dịch vụ đặc biệt.

MICE tour: viết tắt của các từ Meeting (Hội thảo), Incentive (Khen thưởng), Conference (Hội nghị) và Exhibition (Triển lãm). Đây là loại hình tour với mục đích hội họp, triển lãm là chính và tham quan chỉ là kết hợp trong thời gian trống trong lịch trình.



Các thuật ngữ tiếng Anh chuyên ngành du lịch về phương tiện vận chuyển

SIC (Seat in coach): xe buýt tham quan thành phố

First class: Vé hạng sang nhất trên máy bay và giá cao nhất

C class: business class: Vé hạng thương gia trên máy bay, dưới hạng First class

Economy class: Hạng phổ thông

OW (one way): Vé máy bay 1 chiều

RT (return): Vé máy bay khứ hồi

STA (Scheduled time arrival): Giờ đến theo kế hoạch

ETA (Estimated time arrival): Giờ đến dự kiến

STD (Scheduled time departure): Giờ khởi hành theo kế hoạch

ETD (Estimated time departure): Giờ khởi hành dự kiến

Ferry: Phà

Các thuật ngữ tiếng Anh chuyên ngành du lịch về khách sạn

ROH (Run of the house): khách sạn sẽ xếp phòng cho bạn bất cứ phòng nào còn trống bất kể đó là loại phòng nào.

STD = Standard: Phòng tiêu chuẩn

SUP = Superior: Chất lượng cao hơn phòng Standard với diện tích lớn hơn hoặc hướng nhìn đẹp hơn.

DLX = Deluxe: Loại phòng thường ở tầng cao, diện tích rộng, hướng nhìn đẹp và trang bị cao cấp.

Suite: Loại phòng cao cấp nhất và thường ở tầng cao nhất với các trang bị và dịch vụ đặc biệt kèm theo.

Connecting room: 2 phòng riêng biệt có cửa thông nhau. Loại phòng này thường được bố trí cho gia đình ở nhiều phòng sát nhau.



SGL = Single bed room: Phòng có 1 giường cho 1 người ở

SWB = Single With Breakfast: Phòng một giường có bữa sáng

TWN = Twin bed room: Phòng có 2 giường cho 2 người ở

DBL = Double bed room: Phòng có 1 giường lớn cho 2 người ở. Thường dành cho vợ chồng.

TRPL hoặc TRP = Triple bed room: Phòng cho 3 người ở hoặc có 3 giường nhỏ hoặc có 1 giường lớn và 1 giường nhỏ

Extra bed: Giường kê thêm để tạo thành phòng Triple từ phòng TWN hoặc DBL.

Free & Easy package: Là loại gói dịch vụ cơ bản chỉ bao gồm phương tiện vận chuyển (vé máy bay, xe đón tiễn sân bay), phòng nghỉ và các bữa ăn sáng tại khách sạn. Các dịch vụ khác khách hàng tự chi trả.

Các từ viết tắt thông dụng trong du lịch lữ hành

- **ABF:** American breakfast: Bữa ăn sáng kiểu Mỹ, gồm: 2 trứng, 1 lát thịt hun khói hoặc xúc xích, vài lát bánh mì nướng với mứt, bơ, bánh pancake (một loại bánh bột mì mỏng)...nước hoa quả, trà, cà phê.
- **Continental breakfast:** Bữa ăn sáng kiểu lục địa, thường có vài lát bánh mì bơ, pho mát, mứt, bánh sừng bò, bánh ngọt kiểu Đan Mạch, nước quả, trà, cà phê. Kiểu ăn sáng này phổ biến tại các khách sạn tại Châu Âu.
- **Buffet breakfast:** Ăn sáng tự chọn: thông thường có từ 20-40 món cho khách tự chọn món ăn theo sở thích. Hầu hết các khách sạn tầm trung tới cao cấp đều phục vụ kiểu ăn sáng này
- **Set breakfast:** Bữa sáng đơn giản phổ biến tại các khách sạn mini chỉ với 1 món hoặc bánh mì ốp la hoặc phở, mì với hoa quả, trà hoặc cà phê.
- **L = Lunch:** Bữa ăn trưa
- **D = Dinner:** Bữa ăn tối
- **S = Supper:** bữa ăn nhẹ trước khi đi ngủ
- Trong một hành trình tour, nếu bạn nhìn thấy ký hiệu (B/L/D) ở trong thông tin chi tiết từng ngày của tour nghĩa là ngày đó bạn được phục vụ cả 3 bữa ăn trong chương trình.
- **FFSD:** Free flow soft drink: đồ uống không cồn được đựng trong các bình lớn và phục vụ miễn phí trong suốt bữa tiệc.

Các thuật ngữ tiếng Anh chuyên ngành du lịch thông dụng

Airline route map: Sơ đồ tuyến bay/mạng

Airline rout network: đường bay



Airline schedule: Lịch bay

Amendment fee: Phí sửa đổi

Availability: Còn để bán

Baggage allowance: Lượng hành lý cho phép

Boarding pass: Thẻ lên máy bay

Booking file: Hồ sơ đặt chỗ

Educational Tour: Tour du lịch tìm hiểu sản phẩm

Excursion/promotion airfare Vé máy bay khuyến mại/hạ giá

Expatriate resident(s) of Vietnam: Người nước ngoài sinh sống tại Việt Nam

Familiarisation Visit/Trip: Chuyến đi/chuyến thăm làm quen

FOC: Vé miễn phí; còn gọi là complimentary

Geographic features: Đặc điểm địa lý

Gross rate: Giá gộp

Guide book: Sách hướng dẫn

High season: Mùa đông khách/ cao điểm

Các thuật ngữ tiếng anh chuyên ngành du lịch tại sân bay

Cancellation penalty: Phạt do huỷ bỏ

Carrier: Hãng vận chuyển

Check-in: Thủ tục vào cửa

Check-in time: Thời gian vào cửa

Commission: Hoa hồng

Compensation: Bồi thường



Complimentary: Miễn phí

Credit card guarantee: Đảm bảo bằng thẻ tín dụng

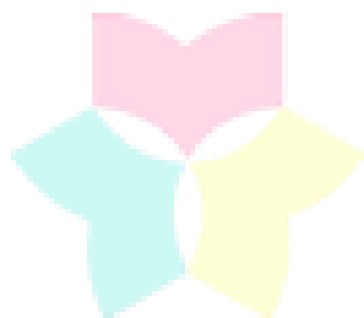
Customer file: Hồ sơ khách hàng

Deposit: Đặt cọc

Destination: Điểm đến

Domestic travel: Du lịch trong nước

E-Ticket: Vé điện tử



PHUONG DONG
Translation & Interpretation Services

